

КОНТРАКТ ТВІННІНГ

Розробка нових статистичних методологій і показників в окремих сферах статистики згідно зі статистичними стандартами ЄС

Україна



ЗВІТ ПРО РОБОТУ МІСІЇ

щодо

Компонент 1.1 Сателітний рахунок туризму

Захід 1.1.3: Action 1.1.3: Попередні розрахунки сателітних рахунків

Місію здійснено паном Фернандом Кортіною та пані Марією Веласко, Статистичний офіс Іспанії
16-19 жовтня 2012 р.

Версія: Остаточна

		 STATISTICS DENMARK

IPA 2007

Прізвище автора, адреса, електронна адреса (зберегти необхідну інформацію)

*пан Фернандо Кортіна
Статистичний офіс Іспанії
Пасео де ла Кастеллана 183
28046, Мадрид
Іспанія
Тел.: +34 91 583 91 21
Електронна пошта: fernando.cortina.garcia@ine.es*

*пані Марія Веласко
Статистичний офіс Іспанії
Пасео де ла Кастеллана 183
28046, Мадрид
Іспанія
Тел.: +34 91 583 48 76
Електронна пошта: maria.velasco.gimeno@ine.es*

Вміст

Стислий Огляд	3
1. Загальний коментар.....	4
2. Оцінка та результати.....	5
3. Висновки та рекомендації	5
Додаток 1. Технічне завдання	7
Додаток 2. Перелік осіб, що брали участь у зустрічах	9

Перелік скорочень

ТЗ	Технічне завдання
ДССУ	Державна служба статистики України
INE	Статистичний офіс Іспанії

Стислий огляд

Головною метою цього заходу є вивчення методології нових обстежень та розробка плану заходів з метою здійснення пілотних розрахунків для Сателітного рахунку туризму (СРТ).

Українські партнери пояснили зміни, внесені до обстеження засобів розміщення та методології проведення обстеження послуг (структурне обстеження господарської діяльності).

Представник Департаменту макроекономічної статистики представив таблицю «витрати – випуск» за 2010 р. та пояснив порядок і частоту їх укладання.

Іспанські експерти зробили презентації на теми, що їх наведено нижче:

- Спеціальний модуль обстеження для туристичних агентств і туроператорів, що дає можливість отримати докладну інформацію про структуру туристичних пакетів. Цей важливий модуль має можливість відобразити структуру туристичного пакету у Сателітних рахунках туризму.
- Обстеження домогосподарств у цілях туризму. Це цілеспрямоване обстеження домогосподарств з метою отримання інформації про внутрішній та в'їзний туризм (національний туризм).
- Перелік джерел інформації, що їх використовують в Іспанії для укладання Сателітного рахунку туризму, різниця у підходах до укладання СРТ та національних рахунків (НР).
- Приклади обчислення частки, що її складає туризм у певних видах економічної діяльності, із використанням різних джерел інформації.
- Важливість таблиці «витрати – випуск» для початку укладання Сателітних рахунків туризму.

1. Загальний коментар

Консультанти хотіли б висловити свою вдячність усім посадовцям та окремим особам, які брали участь у зустрічах під час їх перебування в Україні, оскільки така інформація значною мірою сприяла роботі консультантів.

Головними цілями візиту були:

- Обговорення та аналіз систематизованих джерел даних для статистики туризму в Україні, що використовуються для укладання таблиць Сателітних рахунків Туризму;
- Обговорення підходів до вдосконалення інформаційних баз даних статистики туризму, що використовуються для укладання Сателітних рахунків туризму;

- розгляд вдосконалених анкет для державних обстежень зі статистики туризму з урахуванням їх подальшого застосування при укладанні таблиць Сателітних рахунків туризму;
- Аналіз існуючих джерел інформації для статистики туризму в Україні з метою їх використання для здійснення експериментальних розрахунків ключових таблиць Сателітних рахунків туризму;
- Огляд стандартних міжнародних класифікацій та їх адаптація до умов України з метою запровадження Сателітних рахунків.

Звіт про місію було підготовлено в рамках Проекту Твіннінг «Розробка нових статистичних методологій і показників в окремих сферах статистики згідно зі статистичними стандартами ЄС». Це був **другий візит до м. Києва, присвячений Сателітному рахунку туризму за компонентом 1.1 проекту (перший візит відбувся у квітні 2012 р.). Наприкінці червня 2012 р. відбувся навчальний візит до м. Мадрид.**

Погляди та спостереження, що містяться в цьому звіті, належать консультантові та не обов'язково збігаються з поглядами ЄС, ДССУ або Статистичною службою Данії/ Статистикою Фінляндії/Статистикою Литви/Центральним статистичним бюро Латвії/ Статистичним офісом Словацької Республіки/Статистичним офісом Іспанії/ Статистикою Швеції.

2. Оцінка та результати

Після аналізу різних джерел інформації стосовно укладання Сателітного рахунку туризму, наявних в Україні, найважливіші заходи наразі виконуються або плануються до здійснення найближчим часом.

Для виконання міжнародних рекомендацій та досягнення відповідності до визначень необхідно внести деякі коригування та зміни (див. рекомендації).

Для вирішення проблем браку інформації потрібно висунути деякі гіпотези та виконати певні розрахунки.

Іспанські експерти нададуть зразки анкет для обстеження туристичних агентств та домогосподарств. Також українським партнерам будуть надіслані: методологія побудови Сателітних рахунків туризму в Іспанії, частки туризму за певними видами економічної діяльності в Іспанії, а також в інших країнах Південної Америки.

3. Висновки та рекомендації

Рекомендації:

- Розробити анкети для обстеження туроператорів, туристичних агентств, а також домогосподарств у цілях туризму з метою подальшого практичного здійснення цих обстежень.
- З'ясувати у представників Департаменту макроекономічної статистики порядок розрахунку показників, що відносяться до туризму.
- Порівняти дані таблиць «випуск—витрати» з інформацією, отриманою в результаті здійснення різних обстежень та з інших джерел.
- Співпрацювати із Департаментом макроекономічної статистики з метою отримання більш докладної інформації про деякі види туристичної діяльності (наприклад, туристичних агентств та туроператорів, інформація про які міститься в розділі Транспорт), а також отримання інформації про обсяги пасажирських перевезень різними видами транспорту.
- Дуже важливо здійснити експериментальне обчислення для Сателітних рахунків туризму із застосуванням даних, отриманих із різних джерел. Скорегувати масиви даних, що мають різний базовий рік (наприклад, за допомогою індексу споживчих цін). Всі джерела інформації мають посилатися на однаковий базовий рік (наприклад, 2010 рік, на який посиляється остання версія таблиці «випуск – витрати»).

Заходи, необхідні для підготовки наступної місії – заповнити та додати таблиці (у випадку необхідності).

Захід	Термін для виконання	Відповідальна особа
Initial tests- a pilot exercise to calculate the Tourism Satellite Account, using results from different sources of information	20 грудня 2012 р.	Ірина Колоцова
3-денний робочий візит до м. Києва (Україна)	лютий 2013 р.	Альфредо Крістобал

Додаток 1. Технічне завдання



Цей проект фінансується
Європейським Союзом



STATISTICS
DENMARK



Проект Twinning

“Розробка статистичних методологій в Україні відповідно до стандартів ЄС”

Технічне завдання

на короткострокову місію до Державної служби статистики України

Захід 1.1.3 Компоненту 1.1: Сателітний рахунок туризму «Оцінка статистики туризму в Україні» (Assessment on tourism statistics)

Основна інформація

Статистика Данії, у партнерстві зі Статистикою Фінляндії, Статистикою Литви, Центральним статистичним бюро Латвії, Статистичним офісом Словацької Республіки, Статистичним офісом Іспанії та Статистикою Швеції, реалізовує в Україні проект ЄС Твіннінг "Розробка нових статистичних методологій та показників в окремих галузях статистики відповідно до статистичних стандартів ЄС". Бенефеціаром виступає Державна служба статистики України (Держстат України).

Цей захід реалізовується в рамках компоненту 1.1: Сателітний рахунок туризму. Метою цього компоненту є розроблення методології складання Сателітного рахунку туризму в Україні відповідно до стандартів ЄС.

Цей захід сприятиме досягненню зазначеної вище мети і контрольних показників, вказаних у контракті:

1. систему індикаторів статистики туризму в Україні проревізовано на предмет відповідності стандартам ЄС;
2. ідентифікацію джерел та наявних даних, адаптацію стандартних класифікацій для побудови Сателітного рахунку туризму здійснено;
3. методологічні положення зі складання Сателітного рахунку туризму підготовлено.

Мета місії

Першочерговою метою місії є:

- розгляд та аналіз систематизованих джерел даних зі статистики туризму в Україні для формування таблиць Сателітного рахунку туризму;
- розгляд напрямів удосконалення інформаційної бази зі статистики туризму в Україні для складання Сателітного рахунку туризму;

- розгляд удосконалених форм державних статистичних спостережень зі статистики туризму (ф.№№ 1-КЗР, 1-туризм тощо) з метою подальшого їх використання при складанні таблиць Сателітного рахунку туризму;
- аналіз наявних інформаційних джерел зі статистики туризму в Україні з метою їх використання при проведенні експериментальних розрахунків основних таблиць Сателітного рахунку туризму;
- розгляд стандартних міжнародних класифікацій та їх адаптації до національних умов України з метою впровадження Сателітного рахунку туризму;

Очікувані результати

- узгодження джерел даних та методів збирання інформації зі статистики туризму в Україні для формування таблиць Сателітного рахунку туризму
- узгодження удосконалених форм державних статистичних спостережень зі статистики туризму (ф.№№ 1-КЗР, 1-туризм тощо) з метою подальшого їх затвердження та використання при складанні таблиць Сателітного рахунку туризму
- визначення комплексу робіт щодо проведення адаптації стандартних міжнародних класифікацій у галузі туризму до національних умов України з метою впровадження Сателітного рахунку туризму;
- узгодження формату проведення експериментальних розрахунків основних таблиць Сателітного рахунку туризму на базі наявних інформаційних джерел зі статистики туризму в Україні.

Заходи

Орієнтовний графік місії такий:

Дата: 16.10.12: розгляд та аналіз систематизованих джерел даних зі статистики туризму в Україні для формування таблиць Сателітного рахунку туризму;

Дата: 17.10.12: розгляд напрямів удосконалення інформаційної бази зі статистики туризму в Україні для складання Сателітного рахунку туризму

Дата: 18.10.12: розгляд удосконалених форм державних статистичних спостережень зі статистики туризму (ф.№№ 1-КЗР, 1-туризм тощо) з метою подальшого їх використання при складанні таблиць Сателітного рахунку туризму;

Дата: 19.10.12.: 1)аналіз наявних інформаційних джерел зі статистик туризму в Україні з метою їх використання при проведенні експериментальних розрахунків основних таблиць Сателітного рахунку туризму; 2) розгляд стандартних міжнародних класифікацій та їх адаптації до національних умов України з метою впровадження Сателітного рахунку туризму.

Завдання, що мають бути виконані Держстатом для полегшення місії

Бенефіціар буде:

- організовуватиме зустріч зі зацікавленими сторонами
- забезпечить присутність співробітників, відповідальних за збирання та оброблення статистичної інформації з питань туризму;

- надаватиме доступ до інформаційних матеріалів, які стосуються питань організації статистичного обліку і застосування міжнародних класифікацій зі статистики туризму в Україні.

Консультант та партнер

Місія реалізовуватиметься спільно:

Фернандо Кортіна, Статистичний офіс Іспанії

Марія Веласкес, Статистичний офіс Іспанії

Партнерами з країни-бенефіціара буде:

Ірина Калачова, директор департаменту статистики послуг Держстату України – керівник компоненту 1.1.;

Ольга Кармазіна, заступник директора департаменту статистики послуг Держстату України;

Оксана Сенік, начальник відділу статистики гуманітарних послуг департаменту статистики послуг Держстату України.

Час

Місія здійснюватиметься протягом 4 днів, 16.10.2012-19.10.2012 в Україні.

Звіт

Підсумковий звіт за результатами місії має бути наданий не пізніше двох тижнів після завершення місії.

Додаток 2. Особи, з якими були проведені зустрічі

ДССУ:

Ірина Калачова, директор департаменту статистики послуг Держстату України – керівник компоненту 1.1.;

Ольга Кармазіна, заступник директора департаменту статистики послуг Держстату України;

Оксана Сенік, начальник відділу статистики гуманітарних послуг департаменту статистики послуг Держстату України.

Раїса Віленчук, начальник Київського міського департаменту туризму

Галдецька Тетяна Михайлівна - заступник начальника Головного управління статистики у м. Києві.

Шарова Олена Іванівна - начальник управління статистики послуг Головного управління статистики у м. Києві

Олексій Москвін, заступник директора департаменту національних рахунків

Команда ПРП:

Ірина Бернштайн, ПРП

Володимир Кузка, асистент ПРП

Вахтанг Мікадзе, перекладач